

YANG LIAN  
*Sötétségek*

1.

a zöld leveleket mindig elfelejtik    mikor már túl zöldek az ablakok  
mint tavasszal minden kavics, melyet erővel kidobnak  
s mind eltalálják magát a tavaszt

a madarak    még száraz kék korcsolyát viselnek  
de már belefáradt a vén kutyák szeme

a folyóparti csobogást lefordítani hasztalan  
a halál esztétikája    kirajzásra bujtogatja a virágokat

az ádáz szívet elviselni    csak a földek tudják  
mikor még messzebbre menekültünk    vért szagolt ki az április  
a napfényben erdő vigyáz a hátunk mögött  
az az elvihetetlen tudás    a halottakat megint elviszi  
egy vers szavalása    tovább mélyített csend

a másik világ mégis ez a világ    mondja a sötétség

2.

a történet nélküli ember    a napokból kimenekülés mozdulatával  
bemenekül egy napba

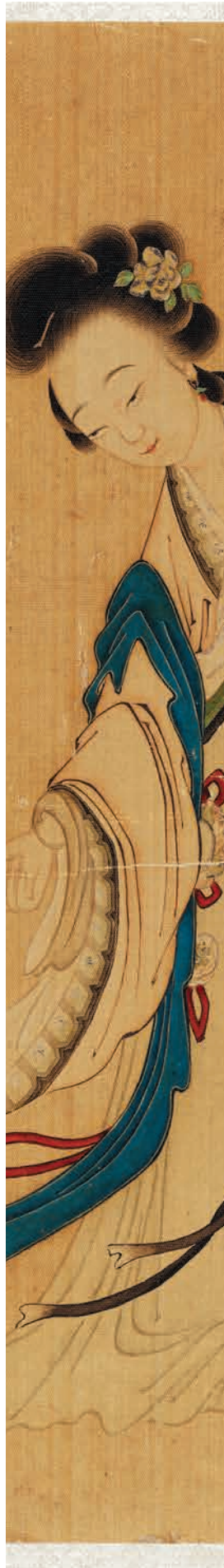
a múlt nélküli ember    elmúlt  
a sirályokból elvont könyvet szerkeszt az alkonyat

karanténba zárva egy kórterembe    ki ne lenne örült  
káprázat    a húsnál jobban hasonlít szilánkra

üvegszilánk    csontváz roppanása hallatszik a peremen  
nyelv rothadásának szilánkjá    elmossa, elmossa az alkony

patkányok visítanak    éles sikítás, ahogy a fény magára tapos  
minden nap felriasztott minden napot

ugyanaz a sötét éj    ember nélküli történet  
akkor sem történik meg, ha újra elmeséled    mondja a sötétség





### 3.

minden eső a saját végpontodra ültet  
eső kopog a háztetőn    kis állatok léptei  
mozdulatlanul a sötétségbe visznek  
kell neked a mozdulatlan időjárásban, hogy más elaludjék  
az alvás: elválás    elválík az esős évszak egész világa  
a sötétség átmege rajtad, mint vad ló a lángon  
odabent hallgatod    körös-körül ezüstfehér varratok  
foltoznak egy húsból készült ócska széldzsekit

minden eső csak ebbe az üres földbe hull  
mikor a végpontról kezded az olvasást    egy oldal fekete magyarázat  
valakit a következő nappalra fáradtság nélkül elcserél  
egy lakcím hamisítása    a temető utcája még sárosabb  
hiba után kutatni egy kézen    egymást gyűlölő koldusok tolonganak  
várost alkotva, mely sehol nem véd az esőtől  
elázott varjúcsapatok mennek egymásnak benned  
kitenyészte közös arcú, de másféle bűnöket    mondja a sötétség

### 4.

de a sötétség egy szót sem szólt    sötétség és sötétség között  
csak ez a tavasz van

papírsárkány csontjai lógnak a fa tetején  
fényt áraszt a kéreg    a fa alatt csókolózó szerelmesek mennek el  
a tüdőben virágpór üti a tavalyi gongot  
egy rikító vörös bohóc    mindig el tudja üzni a gyerekeket

egyre zöldőbbek a kezecskéket rágcsáló fogak  
régí újságok pázsítja    lángoló ollót ad át  
április    a folyót kápráztatnak látja  
a folyó feledett színei    kápráztatnak látnak minket  
miután a galambbúgás odaégett    az összes csillagot  
a gyerekek játékból begyömöszölték egy lakkfekete zsilipkapuba

a sötétségben mindig van egy test, mely visszalebeg oda, ahol nem álmodik

ha félünk is, csak saját rettegésünktől félünk  
a sötétség egy szót sem szól    minden járókelő az utcán  
monoton motyogni kezd  
a sötétség    hallgatja az ajkakon szétmázolt skarlátvörös sötétséget

egy tavaszi iskola örökké tudatlanná tesz  
egy emlék    aki benne él, az kísértet  
és a betegségtől elvékonyul a kifejezés  
mikor a tükröt az arcon viselik    a tenger megemészt egy döglött halat  
kiokádva lenni még mindig végtelen beszéd

túl sok a sötétség    így egyszer sem jutott el hozzá az élet  
a tavasz kísétál belőlünk    a tavasz csak legvégül hallgat el



# Ahol a tenger megáll



## 1.

*King Street* egyenesen tovább  
*Enmore Road* jobbra fordulunk  
*Cambridge Street* 14-es szám  
a tenger nyelve belenyál a falı tőzhelybe  
egy öreg ház felfedte  
a sötétségben minket figyelő számtalan helyet

elkoptattak minket s kifosztottak, így kissé még jobban lepusztultunk  
az árnyék a címen mutatja meg igazi formáját

csak átkok az ismeretlen szavak  
beltenyésztésű szomszédok összekeverednek  
döglött galambok okádnak ki egy-egy korszaknyi városképet  
üveg szemgolyóba beültetve  
égbolt rögtön túl a vasúton büszkén őrzi a színvakságot  
minden ember finoman nyomtatott romjainak térképén  
kénytelen birtokolni a tengert  
minden, ami nincs ott még egy kissé elenyészik  
csak egy vers vezet minket vissza, le a seholsincs házba  
és mindenhová egy teljesen tönkretett életbe

## 2.

mondatokat gépel a tengeri hullámok ezerrészes nagyenciklopédiája  
az énekkart kitörölték a sziklák  
nincs olyan vers, mely ne lenne kegyetlen

egy riportot a költővel be lehet fejezni  
hideg nagy túlfolyás ömlik a hófehér bőrből  
bokor a tél faggatását kiterjeszti

az utolsó sor mindig üresre tisztít  
holttest mindig egy kikeletlen kiscsibe fészke  
egy hajnali falon a tenger visszatükröződése

szavak és szavak temessenek egy embert a föld alá feltűnően  
egy vers hollófekete felhőin kívül semmi sem marad  
kicsodát esznek meg falatonként saját könyvei

mint a beteg a kór gondolataitól kiszivárog  
a halál önéletrajza az égbolttal átöleli a halottakat  
nincs olyan szépség, mely ne lenne kegyetlen

nincs olyan költő-ujj, melyet nem fűrészeltek le  
csöndes égés két fehér papírlap között formát ölt egy nyugvó napkorong  
kimondani a kimondhatatlan félelmet

## 3.

egy bizonyos címen gyerekek felvágják egy gránátalmát  
egy bizonyos címen a gyerekeket úgy képzelik el, mint  
szemeket a húsban fehér magok  
vér üveggé fagyott csiripelő madár  
fél test vonaglik láthatatlanul a kézben  
és a fogakon elkenve szétharapott halvány vörös zselé  
halál a gyerekek látták  
ami elfelejt minket, és mit a felejtés könyörtelenül helyreállít

egy éjbe boruló városból kivont lámpafény  
még egyszer de biztosan nem utoljára

ami megfoszt minket az iránytól, és mit a túl sok irány megfoszt  
kék mindig elárad a fej magasságában  
a bámulásban elfeketül  
mindig kell egy hely, hogy a hiú remények kitörhessenek  
hogya a címet alkotó szavak megszokják az embertömegek fekélyeit

üresség a szemgödörben  
csak szimmetrikus  
a tengerre a vakok érintése alatt formája nincs

egy bizonyos címet kijelöltek, hogy ültessenek ezüstszín illatos csontokat  
hogya levágják rólunk mélységeinket  
a gyerekek a négy évszaktól megpörkölt mandulától  
válnak minden egyes

képzeletté a meglátás által tagadott  
a pusztulás által biztatott  
gránátalmák jól becsomagolt elmeszesedett kék pirulák  
a tengert még nem ütötték a magányon kívülre  
még nem volt más, aki összezúzta magát a szakadék alján  
halljuk mi mind máshol zuhanunk le, hogy összezúzzuk magunkat  
nincs tenger, mely ne csúszna bele a vers ürességébe  
rég halott fényel felvágott gyerekek megállni  
ez az a hely, ahol láthatjuk a partról, amint kihajózunk





# A zeneszerző tornya



## 1.

a fahíd, amerre tart, arra rothadnak a döglött halak  
az esőt az ezüstszín tavak feketére festik

a kő elmállik, hogy megragadják a gyökerek  
gyökerét a repkénnyel húsba döfött gyűlöletnek

eső-hangot kiköpve a nyár mint penész ette prém  
madárcsicsergés esik éhező csapdájába a fülnek

a hallás a hajnal hibájává változott  
a zenéből kihangzik, mit a toronyba temettek

felszínre lebeg egy örült átázott feje  
összeomlasztva folyton az eget s a tegnap éjjelt örjöngve felkavarja

de a tegnap éjjel nem hagyhat el újra téged  
csak egy ember kínjára nyílnak körben a sötét ablakok

## 2.

az egyetlen háború hang és csend között zajlik  
hallod, amint a koporsót a holttest kinyitja és a felszínre mászik

az ítéletnap végül eljut egy sápadt levélhez  
a halasztás ideje éppen elég a feledésre

egy vérvörös madár új hangszínén szavalva  
félkelnek a holtak, majd a halállal elvesznek újra

te elveszel egy kottaoldalon levő életnek  
mint aki rombol tanítanak egy néma összepréselt fogai

írás a tél áramlatát követik az emberarcú füvek  
a test láthatatlanul visszatér

a test a zeneműben még messzebbre távozott  
ahogy a tagadott fény egyik hangjegyről a másikra mozog

## 3.

az ajtó dörrenve bezárul a kihallgató haragja változik  
az apa halkán magyarázkodik mintha nem is lenne apa

egy tizenegy éves fül van a toronyban  
évei által a falra ragasztva

tovább hallgatózik hogyan hal meg hang a hangban  
mint a csend felduzzasztott csendből alkot kavicsot

gyermek áll a magas torony csúcsán  
a gonoszságot, melyet sötét csillagok nyomtak kis kezébe, lenyeli

a vihar teletöm egy hangtalan gyomrot  
ez a júniusi hajnal visszaránt az örült tegnap éjjelébe

leírva az utolsó füttyszót  
az öregedő bőrű tornyot ily könnyedén el lehet fújni